Dokument ten służy wyłącznie do celów dokumentacyjnych i instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego zawartość

►**B**

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1848/93

z dnia 9 lipca 1993 r.

ustanawiające szczegółowe przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2082/92 w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i artykułów żywnościowych

(Dz.U. L 168 z 10.7.1993, str. 35)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
►**M1**	Rozporządzenie Komisji (WE) NR 2515/94 z dnia 9 września 1994 r.	L 275	1	26.10.1994
►**M2**	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2182/98 z dnia 9 października 1998 r.	L 275	18	10.10.1998
►**M3**	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 296/2004 z dnia 19 lutego 2004 r.	L 50	15	20.2.2004
►**M4**	Rozporządzenie Komisji (WE) nr 2167/2004 z dnia 17 grudnia 2004 r.	L 371	8	18.12.2004

▼B

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 1848/93

z dnia 9 lipca 1993 r.

ustanawiające szczegółowe przepisy wykonawcze do rozporządzenia Rady (EWG) nr 2082/92 w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i artykułów żywnościowych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2082/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie świadectw o szczególnym charakterze dla produktów rolnych i artykułów żywnościowych ([1]), w szczególności jego art. 20,

a także mając na uwadze, co następuje:

w celu zapewnienia jednolitego stosowania rozporządzenia (EWG) nr 2082/92 należy ustalić dokładne nieprzekraczalne terminy dla procedury rejestracji;

w celu wzięcia pod uwagę różnic w sytuacji prawnej w Państwach Członkowskich dopuszczalne jest oświadczenie sprzeciwu w rozumieniu art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92 przedstawione przez grupę osób połączonych wspólnym interesem;

aby Komisja mogła określić symbol wspólnotowy i znak przewidziane odpowiednio w art. 12 i 15 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, należy zebrać niezbędne informacje w celu przeprowadzenia oceny;

ustalenia te stanowią nowy system wspólnotowy w odpowiedzi na prośby konsumentów o informacje o specyficznych tradycyjnych produktach; istotne jest wyjaśnienie społeczeństwu znaczenia symbolu wspólnotowego i znaku, nie wykluczając potrzeby promowania produktów przez producentów lub wytwórców;

rozporządzenie (EWG) nr 2082/92 nie wyklucza istnienia krajowych systemów certyfikacji dla produktów rolnych i żywnościowych; użycie, gdzie stosowne, symbolu krajowego w połączeniu z symbolem wspólnotowym powinno być dozwolone w etykietowaniu, prezentacji i reklamie takich produktów;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Regulacyjnego ds. Świadectw o Szczególnym Charakterze,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

1. Sześciomiesięczny termin, określony w art. 9 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, zaczyna biec od daty publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*, o której mowa w art. 8 ust. 1 akapit drugi tego rozporządzenia.

2. Sześciomiesięczny termin składa się z:

— terminu pięciu miesięcy, podczas którego każda osoba fizyczna lub prawna, mająca interes prawny, może zgłosić sprzeciw wobec planowanej rejestracji zgodnie z art. 8 ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, oraz

— terminu jednego miesiąca lub dłuższego, w granicach terminu przewidzianego w ust. 1, przysługującego właściwym władzom w Państwach Członkowskich na przekazanie takich sprzeciwów Komisji.

Artykuł 2

Dla celów wysłania przez właściwe władze Państw Członkowskich w przewidzianym terminie:

([1]) Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 9.

▼B

— zawiadomień o sprzeciwach w rozumieniu art. 9 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, oraz

— zawiadomień o sprzeciwach i oświadczeń w rozumieniu art. 11 ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92,

bierze się pod uwagę datę wysyłki, przy czym datę stempla pocztowego uznaje się za datę wysyłki, lub datę otrzymania, gdy dokumenty są dostarczane Komisji bezpośrednio albo teleksem, albo faksem.

Artykuł 3

Gdy prawo krajowe uznaje grupę osób niemającą osobowości prawnej za osobę prawną, ta grupa osób ma prawo wglądu do wniosku w rozumieniu i z zastrzeżeniem warunków art. 8 ust. 2 rozporządzenia nr 2082/92 i wnoszenia sprzeciwu w rozumieniu i z zastrzeżeniem warunków art. 8 ust. 3 tego rozporządzenia.

Artykuł 4

▼M1

1. Symbol Wspólnoty, określony w art. 12 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, oraz oznaczenie, określone w art. 15 tego rozporządzenia, są określone w części A i B załącznika I do niniejszego rozporządzenia. Oznaczenie można stosować bez symbolu Wspólnoty.

W celu zapewnienia prawidłowego stosowania symbolu Wspólnoty i oznaczenia należy przestrzegać norm technicznych dotyczących kopiowania, określonych w podręczniku graficznym w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.

▼B

2. W okresie ►M2 dziewięciu ◄ lat od dnia wejścia w życie niniejszego rozporządzenia Komisja podejmie niezbędne czynności w celu poinformowania społeczeństwa o znaczeniu znaku i symbolu wspólnotowego. Czynności takie nie będą przybierać formy pomocy dla producentów lub przetwórców.

▼M2

Dokonana zostaje ocena podjętych działań.

▼M1

Artykuł 4a

1. Producent i/lub przetwórca uprawniony do stosowania oznaczenia i symbolu Wspólnoty zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2082/92 może wybrać spośród wzorów przedstawionych w załączniku I do niniejszego rozporządzeniaoznaczenia lub symbole odpowiednie do wprowadzenia do obrotu produktu rolnego lub środka spożywczego.

2. Producent i/lub przetwórca, który chce się odwołać, przy etykietowaniu lub prezentacji i/lub reklamie produktu rolnego lub środka spożywczego do systemu świadectw o szczególnym charakterze ustanowionego na mocy rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, powinien dołączyć wzóry) przedstawione w załączniku I do niniejszego rozporządzenia do tych informacji.

▼B

Artykuł 5

Dozwolone jest jednoczesne używanie symbolu wspólnotowego oraz symboli krajowych dla produktów rolnych i artykułów żywnościowych, które spełniają zarówno wymogi rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, jak i wymogi krajowe, które odnoszą się do tych produktów lub artykułów żywnościowych.

Artykuł 6

Po rejestracji przewidzianej w art. 9 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92 właściwe władze zapewnią, aby każdy mógł mieć wgląd do specyfikacji produktu rolnego lub artykułu spożywczego, który został w ten sposób zarejestrowany.

▼**M1**

Artykuł 6a

1. Państwo Członkowskie może ustanowić, że na etykiecie produktu rolnego lub środka spożywczego musi być umieszczona nazwa władzy lub organu kontrolującego, określonego w art. 14 rozporządzenia (EWG) nr 2082/92, funkcjonującego w ramach struktury kontrolnej danego Państwa Członkowskiego.

2. Władza lub organ kontrolujący przekaże Państwu Członkowskiemu nazwiska i adresy producentów upoważnionych do stosowania zarejestrowanej nazwy, wraz z oznaczeniem i symbolem Wspólnoty. Państwa Członkowskie udostępnią innym Państwom Członkowskim i Komisji wykaz upoważnionych producentów.

▼**B**

Artykuł 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 26 lipca 1993 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

▼**M4**

ZAŁĄCZNIK I

Część A

Español



Čeština



Dansk



Deutsch



Eesti keel



▼**M4**

Ελληνικά



English



Français



Italiano



Latviešu valoda



▼**M4**

Lietuvių kalba



Magyar



Malti



Nederlands



Polski



▼**M4**

Português



Slovenčina



Slovenščina



Suomi



Svenska



▼**M4**

Część B

ES ESPECIALIDAD TRADICIONAL GARANTIZADA

CS ZARUČENÁ TRADIČNÍ SPECIALITA

DA GARANTI FOR TRADITIONEL SPECIALITET

DE GARANTIERT TRADITIONELLE SPEZIALITÄT

ET GARANTEERITUD TRADITSIOONILINE ERITUNNUS

EL ΕΙΔΙΚΟ ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΓΓΥΗΜΕΝΟ

EN TRADITIONAL SPECIALITY GUARANTEED

FR SPÉCIALITÉ TRADITIONNELLE GARANTIE

IT SPECIALITÀ TRADIZIONALE GARANTITA

LV GARANTĒTAS TRADICIONĀLĀS ĪPATNĪBAS

LT GARANTUOTAS TRADICINIS GAMINYS

HU HAGYOMÁNYOS KÜLÖNLEGES TERMÉK

MT SPEĊJALITÀ TRADIZZJONALI GARANTITA

NL GEGARANDEERDE TRADITIONELE SPECIALITEIT

PL GWARANTOWANA TRADYCYJNA SPECJALNOŚĆ

PT ESPECIALIDADE TRADICIONAL GARANTIDA

SK ŠPECIALITA GARANTOVANÁ TRADÍCIOU

SL ZAJAMČENA TRADICIONALNA POSEBNOST

FI AITO PERINTEINEN TUOTE

SV GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

▼M1

ZAŁĄCZNIK II

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE GRAFIKI

SPIS TREŚCI:

I.	Wprowadzenie	2
	Po co logo ?	2-3
II.	Ogólne zastosowanie logo	4
	A. Barwy referencyjne	4-5
	B. Kontrast w stosunku do tła	6
	C. Typografia	6
	D. Wersja językowa	7
	E. Wskaźnik redukcji	7
	F. Umieszczanie logo na opakowaniach zbiorczych i etykietach	8
III.	Zastosowanie szczególne	8
	A. W mediach	8
	B. Inne metody	8
IV.	Oryginalny papier bromosrebrowy	9
	A. Dobór dwóch barw	9-17
	B. Dobór trzech barw	18-21
	C. Szkic logo	21
	D. Dobór jednej barwy w sposób niekontrastujący	22
	E. Dobór jednej barwy w sposób kontrastujący	22
	F. Barwne arkusze próbek (żółty, niebieski)	23-24

▼**M1**

I. WPROWADZENIE

PO CO LOGO?

Stworzenie systemu podniesienia wartości produktów o szczególnym charakterze, ustanowionego na mocy rozporządzenia Rady (EWG) nr 2082/92, umożliwia producentom wszystkich produktów rolnych I środków spożywczych uwydatnienie profilu ich produktów w oczach konsumentów w całej Unii Europejskiej, przez zarejestrowanie nazw produktów w rejestrze wspólnotowym.

Aby produkt kwalifikował się do rejestracji, musi on mieć w rozumieniu rozporządzenia szczególny charakter; oznacza to, że musi się on wyraźnie odróżniać od innych produktów tej samej kategorii, oraz musi mieć tradycyjny charakter, jaki nadają mu tradycyjne surowce, tradycyjny skład lub tradycyjna metoda produkcji i/lub przetwarzania.

Rejestracja wspólnotowa wiąże nazwę produktu z uznaną klasyfikacją produktu, w której określony jest szczególny charakter danego produktu. Inspekcje organizowane przez Państwa Członkowskie zapewnią ochronę konsumentów, a ich celem będzie monitorowanie przestrzegania oraz niezmienności szczególnych atestowanych cech.

Dzięki temu systemowi będą Państwo, jako producenci, mieli możliwość wykorzystania narzędzia marketingowego w postaci wyróżniającego się logo. Pozwoli to Państwu odróżnić własne produkty od pozostałych produktów na rynku. Będą mogli Państwo umieszczać przedmiotowe logo na etykiecie lub na opakowaniach zbiorczych produktów, bądź wykorzystywać je w kampaniach reklamowych, w celu podkreślenia szczególnego tradycyjnego charakteru produktów.

Obecność logo na produktach stanowi formę zapewnienia dla konsumenta, że dany produkt jest „gwarantowaną tradycyjną specjalnością". W ten sposób, Państwa produkty będą się cieszyły większym zaufaniem ze strony konsumentów.

Instrukcje dotyczące grafiki posłużą jako wytyczne do drukowania logo na Państwa produktach. Pokazują one szereg możliwości zastosowania logo, a także umożliwiają Państwu dokonanie pewnego wyboru, w zależności od potrzeb w zakresie druku.

▼**M1**



Niniejszy znak graficzny ma postać stylizowanego słońca. Słońce, symbol światła i jakości życia, jest ściśle powiązane z produktami ziemi.

Niniejsza forma graficzna stanowi zgrabne połączenie z symbolem Unii Europejskiej składającym się z 12 gwiazdek.

▼M1

II. OGÓLNE ZASTOSOWANIE LOGO

A. *Barwy referencyjne*

Przy zastosowaniu logo na opakowaniu zbiorczym i etykietach należy przede wszystkim stosować logo barwne, w systemie Panton® lub kwadrochromowym.

1. Logo w systemie Pantone®

Niebieski: niebieskie odbicie PMS
Żółty: PMS 109

Tekst w kolorze niebieskim

Logo w systemie Panton®





2. Logo w systemie kwadrochromowym

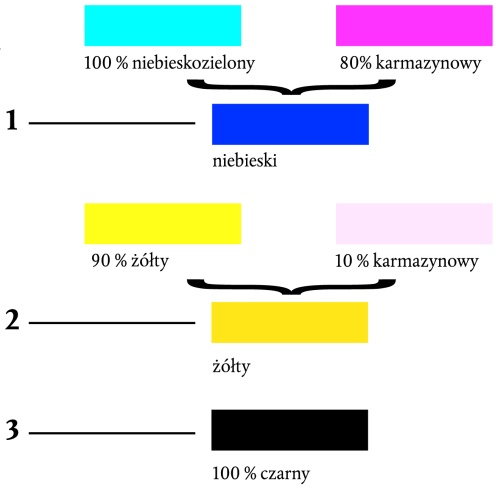
Logo w systemie kwadrochromowym stosowane będzie najczęściej, ponieważ większość opakowań zbiorczych drukuje się w ten sposób. Odróżnia się on od dwubarwnej wersji PMS tym, że tekst jest nakładany w czarnym kolorze, aby był czytelny po starciu logo.

Logo w systemie kwadrochromowym



Niebieski:
100 % niebiesko-zielony + 80 % karmazynowy
Żółty:
90 % żółty + 10% karmazynowy

Czarny: 100 % czarny (tekst)



▼**M1**

Logo 1 barwa bez kontrastu



3. Logo jednobarwne

W przypadku gdy druk na opakowaniach zbiorczych lub etykietach produktów ma barwy całkowicie inne niż barwy referencyjne, istnieją dwie możliwości:

a) Bez kontrastu

Kiedy tło na opakowaniu lub etykiecie produktu jest jasne, należy zastosować wzór logo o kontraście dodatnim, w najciemniejszym kolorze występującym na opakowaniu zbiorczym lub etykiecie.

Logo 1 barwa z kontrastem



b) Z kontrastem

W przypadku gdy tło na opakowaniu lub etykiecie produktu jest ciemne, należy zastosować logo kontrastujące, na takim samym tle co tło na opakowaniu lub etykiecie.

▼**M1**

B. *Kontrast w stosunku do tła*

W przypadku gdy logo na opakowaniach lub etykietach jest barwne, barwa żółta będzie bezpośrednio przylegała do tła. W celu uniknięcia skojarzenia barw skutkującego brakiem kontrastu lub skojarzenia barw kłócących się ze sobą należy zastosować logo z obszarem rozgraniczającym na obwodzie.

Logo z barwą w tle



C. *Typografia*

Opis sporządza się czcionką Times Roman, dużymi literami. W przypadku pojedynczego opisu litery można zmniejszyć zgodnie z minimalnymi wartościami wyszczególnionymi w punkcie E.

Times Roman (dużymi literami)

ABCDEFGHIJKLMNOPQR
STUVWXYZ

▼**M1**

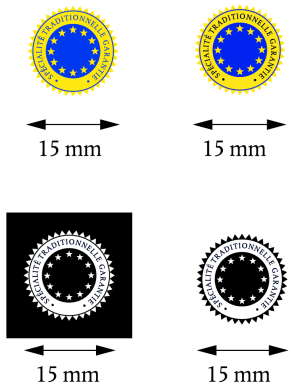


D. WERSJA JĘZYKOWA

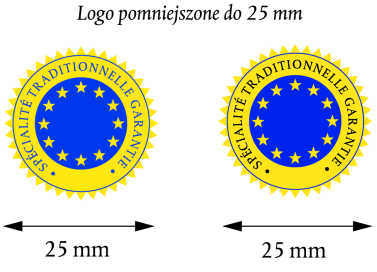
Dobór wersji językowej(-ych) na logo leży w Państwa gestii.

E. WSKAŹNIK REDUKCJI

Logo pomniejszone do 15 mm



Logo pomniejszone do 25 mm



1. Na opakowaniu zbiorczym

W przypadku stosowania logo na opakowaniach zbiorczych lub etykietach różnych rodzajów może zaistnieć potrzeba zmniejszenia jego rozmiarów. Najmniejsze logo może mieć średnicę 15 mm.

2. W mediach (prasa, foldery itd.)

W przypadku tego szczególnego zastosowania minimalna średnica wynosi 25 mm.

▼**M1**

F. *Umieszczanie logo na opakowaniach zbiorczych I etykietach*

Zastosowanie logo ma na celu nadanie Państwa produktowi dodatkowej cechy, właściwej dla jego wartości. W związku z tym logo musi być całkowicie widoczne dla klienta. Klient szybciej i skuteczniej rozpozna przedmiotowy symbol, jeżeli będzie on barwny.

Podane powyżej przykłady logo jednobarwnego lub kontrastującego mają na celu jedynie rozwiązanie technicznych problemów, z jakimi mogą się Państwo spotkać, i dlatego nie można ich traktować jako instrukcji na temat ogólnego zastosowania.

Podsumowując, zalecamy stosować logo barwne, umieszczone w widocznym miejscu na opakowaniu zbiorczym lub etykiecie; takie rozwiązanie będzie najbardziej korzystne dla Państwa produktów.

III. ZASTOSOWANIE SZCZEGÓLNE

A. *W mediach*

W przypadku publikacji (kampanie prasowe, plakaty, reklamy handlowe, audiowizualne, sprzedaż bezpośrednia, broszury itd.), które mają na celu upowszechnienie logo lub promowanie produktu z zastosowaniem logo, logo powinno być barwne.

B. *Inne metody*

W przypadku umieszczania logo na pojeździe, szyldzie, w witrynie sklepowej itd., barwy powinny odwzorowywać możliwie jak najwierniej oficjalne barwy referencyjne.

▼M1

IV. ORYGINALNY PAPIER BROMOSREBROWY

A. DOBÓR DWÓCH BARW

DANSK

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej











▼M1

DEUTSCH

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej











▼M1

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Dobór barwy żółtej











Dobór barwy niebieskiej



▼M1

ENGLISH

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej











▼M1

ESPAÑOL

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej











▼M1

FRANÇAIS

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej











▼M1

ITALIANO

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej











▼M1

NEDERLANDS

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej











▼M1

PORTUGUÊS

Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej







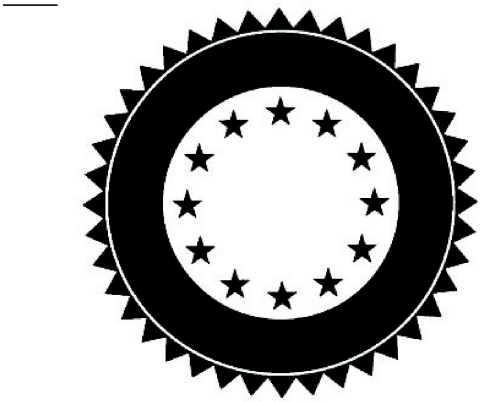




▼**M1**

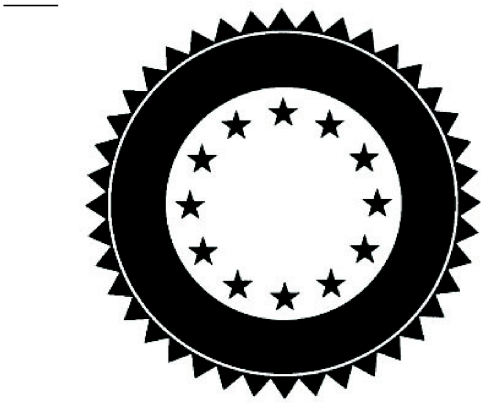
B. Dobór trzech barw

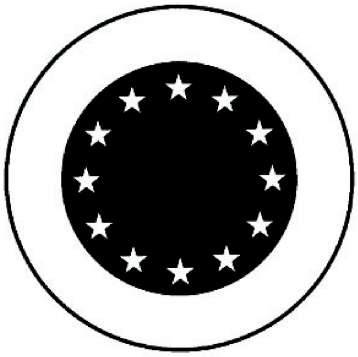
Dobór barwy żółtej



Dobór barwy niebieskiej







▼M1

Dobór tekstu w kolorze czarnym

DANSK



DEUTSCH



ΕΛΛΗΝΙΚΑ



ENGLISH



▼M1

ESPAÑOL



FRANÇAIS



ITALIANO

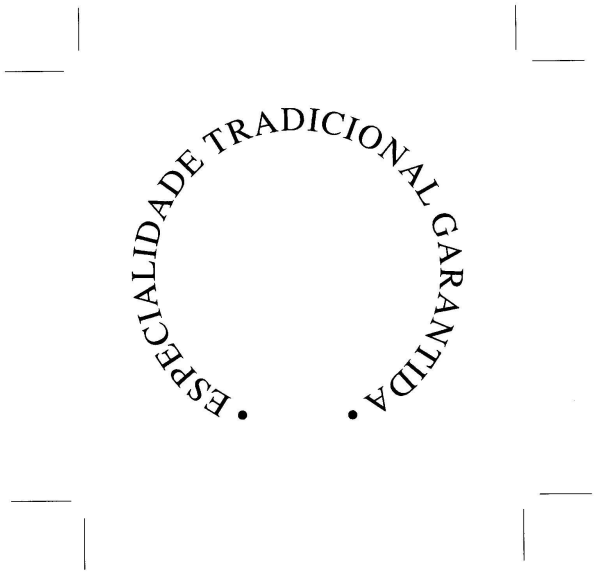


NEDERLANDS

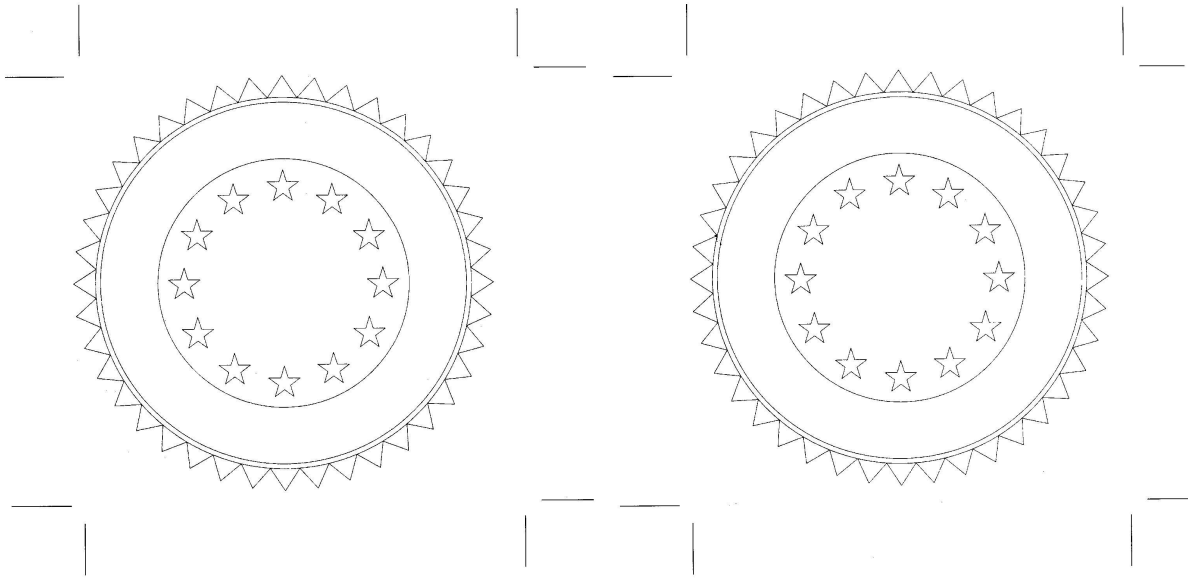


▼M1

PORTUGUÊS

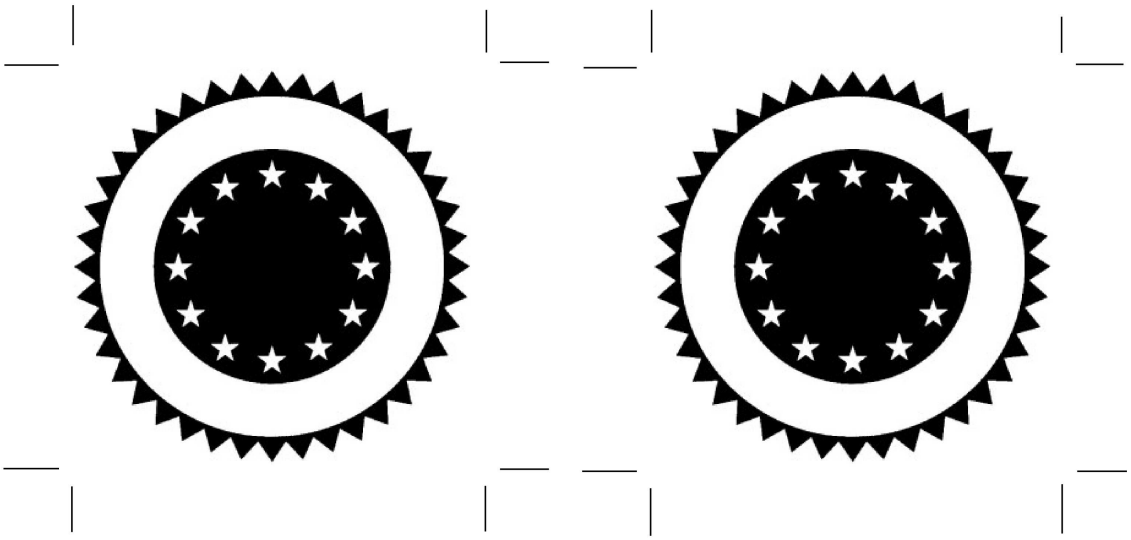


C. Szkic logo

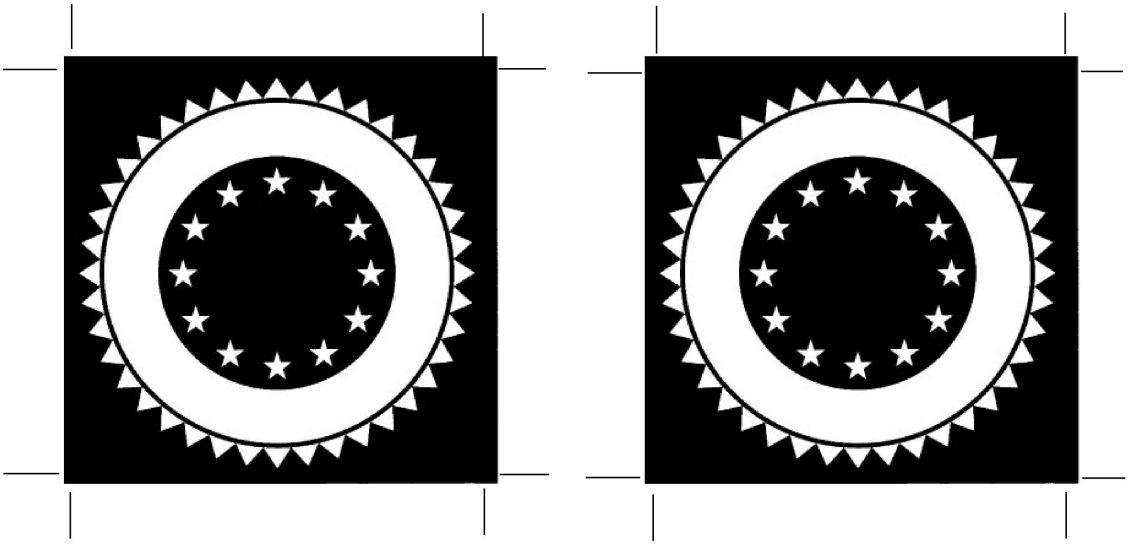


▼**M1**

D. Dobór jednej barwy w sposób niekontrastujący



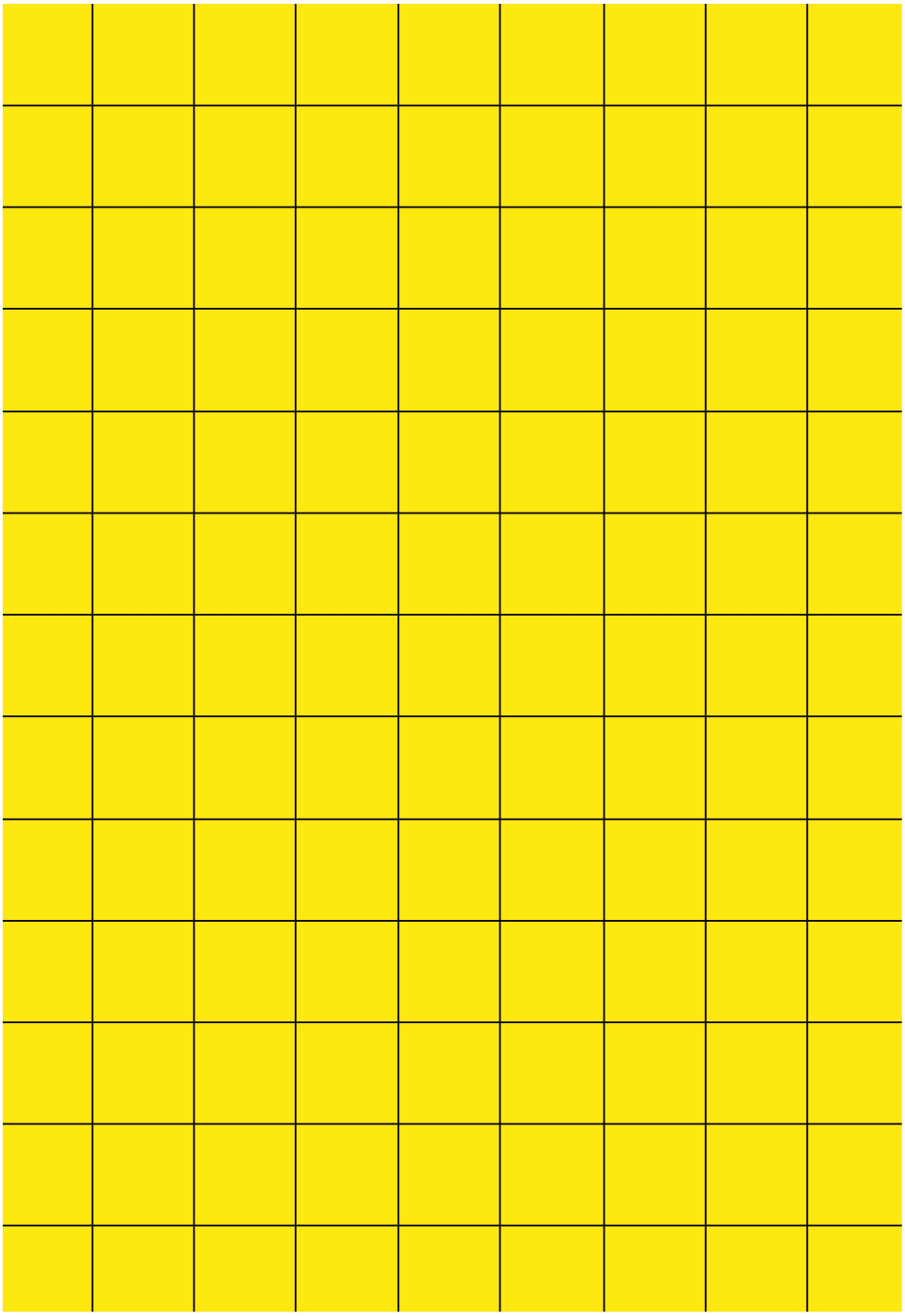
E. Dobór jednej barwy w sposób kontrastujący



▼**M1**

F. Barwne arkusze próbek

Żółty arkusz próbek
Odniesienie PMS 109



▼**M1**

Niebieski arkusz próbek
Odniesienie Odbicie niebieskie PMS

